



# Cooperación Horizontal

INFORME ANUAL 2006



Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura





Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura

Dirección de Operaciones Regionales e Integración

División de Cooperación Técnica Horizontal

Promoviendo la Cooperación Técnica Horizontal  
Entre los Países del Hemisferio  
Informe Anual 2006

San José, Costa Rica



## Contenido

6	<i>PRESENTACIÓN</i>
7	<i>EL VALOR ESTRATÉGICO DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL</i>
8	<i>LA CONTRIBUCIÓN DEL IICA EN LA COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL</i>
10	<i>LA OFERTA DE COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL, POR REGIÓN DURANTE EL 2006</i>
11	<i>RESUMEN DE ACCIONES DE COOPERACIÓN TECNICA HORIZONTAL POR REGIÓN Y POR PRIORIDAD ESTRATEGICA, 2006</i>
12	<i>RELACIÓN DE EXPERIENCIAS DE COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL, 2006</i>
68	<i>PRINCIPALES PASOS EN LA IMPLEMENTACIÓN DE LA ESTRATEGIA INSTITUCIONAL</i>
70	<i>ACCIONES FUTURAS DEL IICA PARA FORTALECER LA COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL</i>

## PRESENTACIÓN

Chelston W.D. Brathwaite

*Director General*

Nos complace presentar el documento “Promoviendo la Cooperación entre Países del Hemisferio”, un informe que reúne las acciones de cooperación técnica horizontal mediante las cuales el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura acompañó las iniciativas de sus Estados Miembros durante el año 2006.

El IICA le asigna un papel estratégico a estos esfuerzos, y por eso creó la División de Cooperación Técnica Horizontal como parte de la Dirección de Operaciones Regionales e Integración, cuyo objetivo es promover y apoyar la movilización de conocimiento, y el intercambio de experiencias exitosas y de recursos técnicos especializados para alcanzar soluciones complementarias a problemas y necesidades que enfrentan los países y sus instituciones, en un contexto de solidaridad, corresponsabilidad y beneficio mutuo.

Por medio de sus oficinas en cada país, el IICA tendió un puente interamericano y colaboró con los Estados Miembros en la solución de problemas en el campo agrícola y rural, al facilitar la realización de 44 acciones de cooperación técnica horizontal que responden a las prioridades estratégicas del Plan de Mediano Plazo 2006-2010, el cual promueve la creación de espacios para facilitar el diálogo y la transferencia de experiencias.

En el año 2006, estas acciones propiciaron el acercamiento de las entidades del sector público y privado entre países, se promovió el apoyo por parte de las Agencias Nacionales de Cooperación Internacional, la identificación de necesidades de conocimiento, la transferencia de experiencias para complementar los esfuerzos nacionales.

A continuación ofrecemos el detalle de las iniciativas que se llevaron a cabo en el 2006 y sus respectivos resultados, todos ellos muestran los ejemplos concretos de movilización de recursos humanos y financieros utilizados para el intercambio de conocimientos y experiencias entre los países.

Agradecemos a los Estados Miembros su disposición a compartir sus logros y la responsabilidad con que condujeron la gestión por fortalecer la cooperación técnica horizontal en el sector agroalimentario y rural, así como la confianza depositada en el IICA. ■

En respuesta a los cambios globales, el IICA ha encarado el reto de poner en marcha una política de cooperación más vigorosa, centrada en el potencial de cada país, para contribuir así, a fortalecer las capacidades nacionales, regionales y hemisféricas. Para ello ha iniciado un proceso de mejoramiento de sus mecanismos para brindar la cooperación técnica, dando énfasis a la gestión del conocimiento como instrumento de acción.

En ese escenario, la cooperación técnica horizontal constituye un instrumento clave para elevar los conocimientos técnicos y la capacidad tecnológica de un país o una región. El Plan de Mediano Plazo (PMP) 2006-2010, marco orientador de las acciones institucionales durante ese periodo, le asigna un valor estratégico a la cooperación técnica horizontal.

En la práctica, la cooperación horizontal se realiza mediante el intercambio de experiencias y recursos técnicos especializados, a fin de solventar las necesidades de los Estados Miembros o de sus instituciones. El esfuerzo apunta a identificar y promover las buenas prácticas que se generan en el entorno agrícola y en el medio rural, y ponerlas al servicio de los países y sus organismos que así lo requieran. Este conocimiento puede tener su origen en un resultado de proyecto específico o en la propuesta de una metodología novedosa y replicable.

Para llevar a cabo de manera coordinada y complementaria, los esfuerzos de cooperación horizontal, se trabaja de manera conjunta, con organismos internacionales que poseen mecanismos similares (OEA-FAO-OPS), y con Agencias Nacionales de Cooperación Internacional de los países dedicados a fortalecer sus relaciones internacionales.

Las demandas de cooperación y la oferta de experiencias exitosas y de recursos humanos especializados son atendidas mediante las Agendas Nacionales de Cooperación Técnica elaboradas por las oficinas del IICA en los países miembros, para fortalecer un proceso articulado de cooperación técnica en temas prioritarios para los países en el marco orientador del IICA. ■

## EL VALOR ESTRATÉGICO DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL

## LA CONTRIBUCIÓN DEL IICA EN LA COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL

El forjar una nueva institucionalidad para que la agricultura esté mejor posicionada en las prioridades del hemisferio e impulsar un desarrollo sostenible de la agricultura y la prosperidad de las comunidades rurales, son tareas que trascienden las capacidades del Instituto, por lo que se requiere movilizar en forma articulada las capacidades de otras agencias de desarrollo, así como de los actores públicos y privados de los propios países, tanto en el ámbito nacional como internacional.

Con ese propósito el IICA redobla esfuerzos para apoyar a los países en el desarrollo de un liderazgo e institucionalidad renovados, lo cual se fundamenta en la promoción del diálogo nacional, regional e interamericano sobre la agricultura y la vida rural y en la construcción de relaciones de cooperación con socios estratégicos internacionales y nacionales. Ese esfuerzo por crear una plataforma hemisférica, se canaliza por medio de diversas líneas de acción, siendo una de ellas la promoción de la cooperación horizontal que se refiera la promoción de acciones conjuntas de cooperación entre países. Este esfuerzo está dirigido a facilitar que los países no sólo compartan en una forma efectiva sus experiencias, sino que también capaciten a sus similares para la implementación de las prácticas más exitosas.

Con ese objetivo en mente, el IICA promueve la creación de espacios para facilitar el diálogo y la transmisión directa de las experiencias entre los responsables de estas. Asimismo busca que los países con mayor experiencia pongan a disposición su conocimiento para que éste pueda ser adaptado e implementado en otras latitudes con necesidades similares. La preparación de informes sobre las acciones estratégicas, la actualización de las bases de datos con acceso electrónico, la identificación de las experiencias de interés y su sistematización y la facilitación de contactos directos en las oficinas de IICA son algunas de las acciones del Instituto en este tema.<sup>1</sup>

Un ejemplo de ellos han sido los “Nodos de Excelencia”, creados en el sector agrícola, cuya utilidad lo demuestran los esfuerzos nacionales en México, Brasil y Chile.

En Chile se creó un “Nodo de Excelencia”, con la experiencia que generó la articulación de los sectores público y privado en el país, e incluye los mecanismos de tipo político, de negociación comercial-internacional y los instrumentos de fomento competitivos que condujeron a potenciar esta alianza entre sectores.



En México se estableció el “Nodo de Políticas y Comercio”, que recoge las experiencias acumuladas en el sector agropecuario, durante 10 años de implementación del Tratado de Libre Comercio de Norteamérica, y comprende temas relacionados con los mecanismos para conducir reformas institucionales, los instrumentos de política que se han generado y aplicado, y los incentivos para motivar el comercio interior de productos agrícolas. Técnicos y directores de políticas de varios países visitaron México para nutrirse de esta experiencia.

En Brasil se puso el acento en el agronegocio, y se sistematizaron las iniciativas más sobresalientes en ese campo, como el uso alternativo de la agroenergía, el desarrollo de las cámaras empresariales agropecuarias y los avances en materia de reducción de la pobreza rural.

En el inventario de logros y de mecanismos para relacionarse, se incluyen, además de las acciones conjuntas con organismos internacionales como la FAO y la OPS, los acuerdos con las Agencias Nacionales de Cooperación de los Ministerios de Relaciones Exteriores, para apoyar los esfuerzos de complementariedad internacional en materia agrícola. Muestra de ello son el trabajo con la Dirección de Cooperación Internacional de Argentina para ejecutar acciones con países (Haití), el Convenio con la Agencia de Cooperación Internacional de Chile y la creación del nodo y el Seminario Regional de Desarrollo de Nodos de Excelencia para el Fortalecimiento de Capacidades, orientado a la cooperación sur-sur, que impulsaron el AGCI y el IICA. ■

## LA OFERTA DE COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL, POR REGIÓN, DURANTE EL 2006

### Región Andina

Las acciones realizadas en cooperación técnica horizontal como contribución de los países andinos, abarcó temas de políticas agropecuarias, desarrollo rural sostenible y experiencias exitosas en palma aceitera y guayaba.

### Región Caribe

Los países del Caribe pusieron el acento en una oferta de cooperación técnica horizontal que incluyó temas como el desarrollo de la agricultura hidropónica, el control de la peste porcina, la creación de un frente para evitar el ingreso de la influenza aviar, así como el fomento y desarrollo de la agricultura orgánica certificada.

### Región Central

Los países centroamericanos dieron prioridad a las acciones de cooperación técnica horizontal relacionadas con la producción y la utilización de la caña de azúcar, el desarrollo rural sostenible en zonas de fragilidad ecológica, la explotación de árboles nativos, el desarrollo de la fruticultura tropical y la identificación de costos de insumos agropecuarios.

### Región Norte

Estados Unidos, Canadá y México pusieron en manos de los países que así lo solicitaron una oferta de cooperación técnica horizontal centrada en la experiencia adquirida en el marco del Acuerdo de Libre Comercio para Norteamérica (NAFTA, por sus siglas en inglés). El acento recayó en temas de política agrícola y desarrollo rural, sobresale el programa desarrollado por Canadá con los países del cono sur y los de sanidad de Estados Unidos para los países del hemisferio.

### Región Sur

Las acciones de cooperación técnica horizontal desplegadas por los países suramericanos giraron en torno a temas como el desarrollo de huertas familiares, el diseño de políticas de Estado para la agricultura, el desarrollo rural sostenible con enfoque territorial, la articulación de cadena cárnica, la producción de tomate, los indicadores ambientales, la sanidad agropecuaria, la agroexportación, y los nodos de excelencia para mejorar el sector agroalimentario y la vida rural (Chile). Un papel importante se logró entre los recursos humanos y financieros para potenciar los mecanismos del Consejo Agrícola del Sur (CAS) mediante la colaboración entre países.

## RESUMEN ACCIONES DE COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL, POR REGIÓN Y POR PRIORIDAD ESTRATÉGICA 2006

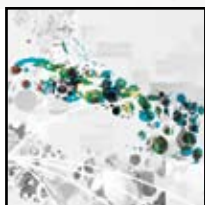
Regiones	Prioridad estratégica	Acciones	Acciones entre países
<b>ANDINA</b>	Políticas y Comercio Desarrollo Rural Sostenible Agronegocios	4	Perú, Colombia, Venezuela y Ecuador
<b>CARIBE</b>	Políticas y Comercio Desarrollo Rural Sostenible Agronegocios Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos	9	Trinidad y Tobago, Dominica, República Dominicana, Haití, San Vicente y Las Granadinas, Santa Lucía, Guyana y Bahamas
<b>CENTRAL</b>	Políticas y Comercio Desarrollo Rural Sostenible Agronegocios Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos Educación y Capacitación	6	Guatemala, Honduras, El Salvador, Costa Rica, Belize y Panamá
<b>NORTE</b>	Desarrollo Rural Sostenible Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos	3	México y Canadá
<b>SUR</b>	Políticas y Comercio Desarrollo Rural Sostenible Agronegocios Tecnología e Innovación Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos	18	Chile, Brasil, Uruguay, Paraguay y Argentina

Regiones	Prioridad estratégica	Acciones	Acciones entre regiones
Norte y andina	Desarrollo Rural Sostenible	1	México y Colombia
Norte y central	Comercio y Agronegocios	1	México y El Salvador
Norte, central y caribe	Comercio y Agronegocios	1	Estados Unidos, Canadá, Guatemala, El Salvador, Costa Rica, Panamá y República Dominicana
Norte y sur	Comercio y Agronegocios	1	México y Brasil

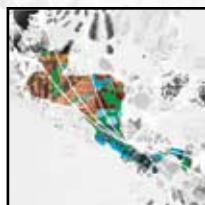
## RELACION DE EXPERIENCIAS DE COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL, 2006



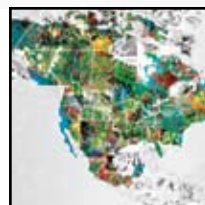
• Región Andina



• Región Caribe



• Región Central



• Región Norte



• Región Sur



# Región Andina



## REGIÓN ANDINA

### *Colombia* mostró a *Perú* el funcionamiento del modelo de palma aceitera

Empresarios peruanos de palma aceitera conocieron el funcionamiento del exitoso modelo colombiano de la palma aceitera, como parte de las iniciativas para poner en marcha en el país, acciones relacionadas con la germinación de semillas, la recolección del fruto y el procesamiento industrial. Este acercamiento fue promovido y materializado por las oficinas del IICA en Perú y Colombia.

**Actividad:** Misión técnica de una delegación peruana de empresarios de palma aceitera.

**Área estratégica del IICA:** Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Perú y Colombia, representantes de la Confederación Nacional de Palmicultores, empresarios y profesionales de entidades públicas y privadas vinculados con el desarrollo de la palma aceitera en Perú.

**Resultados:** La delegación peruana conoció las principales actividades que se llevan a cabo en Colombia en germinación de semillas, recolección de frutos y procesamiento industrial, para adaptarlas a su país. También se creó una red de comunicaciones entre los funcionarios de ambos países para avanzar en el tema. ■





## *Colombia comparte con Perú logros sobre gestión de políticas agrarias*

Colombia compartió con actores agropecuarios del Perú los logros alcanzados en materia de políticas agrarias, manejo de cuencas, agrocadenas, experiencias gremiales en palma, cereales, cacao, cárnicos, lácteos y fondos parafiscales. Las oficinas del IICA en ambos países actuaron como facilitadores de esta cooperación horizontal.

**Actividad:** Curso especializado en desarrollo y gestión territorial.

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural.

**Entidades involucradas:** Oficina del IICA en Perú, Ministerio de Agricultura del Perú, Oficina del IICA en Colombia, Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria (CORPOICA), Centro de Excelencia Fitosanitaria (CEF), Ministerios de Agricultura y Desarrollo Rural, y de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial de Colombia, FENALCE, FEDEPALMA, ASOHOFRUCOL, el Consejo Nacional Cacaotero, el Consejo Nacional Lácteo (CNL) y el Consejo Nacional de la Cadena Cárnica Bovina.

**Resultados:** Se capacitó a los participantes de la misión peruana en políticas agrarias, manejo de cuencas, agrocadenas, experiencias gremiales en palma, cereales, cacao, cárnicos, lácteos y fondos parafiscales. Con apoyo del IICA, el Perú valorará el diseño y la implementación de algunos instrumentos en esos temas. ■



## *Colombia asesora a Perú en el uso de cadenas agroalimentarias*



Colombia compartió con Perú la experiencia acumulada en el Observatorio de cadenas agroalimentarias y territorios. Gracias a esta instancia, los sectores público y privado disponen de las herramientas y los mecanismos de información necesarios para lograr una mayor competitividad para los territorios rurales.

**Actividad:** Visita técnica de delegados peruanos para conocer la política agrícola de Colombia frente al TLC con Estados Unidos, en especial en el subsector carnes.

**Área estratégica del IICA:** Políticas y Comercio.

**Entidades involucradas:** Oficina del IICA en Perú y Ministerio de Agricultura, Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Colombia y Oficina del IICA en Colombia.

**Resultados:** Con apoyo del IICA, Perú diseñará y pondrá en marcha un Observatorio de cadenas agroproductivas y territorios. El modelo colombiano servirá para intercambiar experiencias y proponer nuevas acciones sobre el tema. La oficina del IICA en Colombia coordinará el proceso de transferencia de conocimientos. ■



## *Colombia apoya a Ecuador en procesamiento de guayaba*

Ecuador construirá la primera planta procesadora de guayaba en la provincia de Imbabura. Este objetivo se materializó luego de que una misión ecuatoriana visitara Colombia para conocer la experiencia de este país en materia de producción y procesamiento.

**Actividad:** Visita técnica para observar la producción y los procesos industriales de la guayaba.

**Área estratégica del IICA:** Políticas y comercio.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Ecuador y Colombia, Agencia de Desarrollo Provincial de Imbabura (ADEPI), Universidad Católica Sede Ibarra, Asociación de Productores de Guayaba, CORPOICA y CIMPA de Colombia.

**Resultados:** Se conoció la experiencia adquirida por Colombia, mediante la capacitación de los participantes de la misión ecuatoriana. Se elaboró un perfil de proyecto para construir la primera planta procesadora de guayaba en la provincia de Imbabura. El IICA apoyará a Ecuador en la búsqueda de financiamiento. ■



# Región Caribe



## REGIÓN CARIBE

### *República Dominicana apoya a Haití en combate de peste porcina clásica*

La República Dominicana apoyará a Haití en el combate de la peste porcina clásica. A pedido de Haití, ambos países crearon un frente unido con miras a erradicar esta enfermedad en el 2010. La iniciativa, que cuenta con el apoyo del IICA, contempla la realización de actividades conjuntas en la zona fronteriza.

**Actividad:** Asesoría técnica en control y erradicación de la peste porcina clásica.

**Área estratégica del IICA:** Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Haití y República Dominicana, Secretaría de Estado de Agricultura (SEA) de República Dominicana, APHIS USDA, y Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Rural (MARNDR) de Haití.

**Resultados:** Haití y República Dominicana armonizarán sus políticas y estrategias para el control y la erradicación de la peste porcina clásica, al tiempo que cooperarán facilitando las acciones de control sanitario. También se capacitó a personal de Haití, a partir de la experiencia de la República Dominicana. ■





## *República Dominicana facilita a Haití modelo de buenas prácticas agropecuarias*

Haití adoptará un modelo similar al dominicano de buenas prácticas agrícolas y ganaderas, con el propósito de lograr una producción de alimentos de origen agropecuario acorde con los estándares nacionales e internacionales. La República Dominicana apoyará este proceso con el respaldo del IICA.

**Actividad:** Evento de capacitación en buenas prácticas agrícolas (BPA) y buenas prácticas ganaderas (BPG).

**Área estratégica del IICA:** Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Haití y República Dominicana, Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Rural (MARNDR) de Haití,

Secretaría de Estado de Agricultura (SEA) de República Dominicana, APHIS/USDA, Organización Panamericana de la Salud (OPS), HBI, INESPRES, Proyecto PATCA (SEA/BID) y Asociación de Ganaderos de Nisibón.

**Resultados:** La capacitación en Haití se realizó por medio de cursos-talleres dirigidos a técnicos, productores y agroempresarios. Al mismo tiempo, se generó una red de cooperación entre República Dominicana y Haití. ■

## *República Dominicana refuerza con Haití El combate a la influenza aviar*



Dispuestos a prevenir la introducción de la influenza aviar, Haití y la República Dominicana trabajarán hombro a hombro en tres frentes: armonización de criterios de vigilancia, campañas zoonosanitarias y respuesta ante emergencias.

**Actividad:** Eventos conjuntos de cooperación técnica para prevenir la introducción de la influenza aviar en sus territorios.

**Área estratégica del IICA:** Sanidad Agropecuaria.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Haití y República Dominicana, Secretaría de Estado de Agricultura (SEA) de República Dominicana, APHIS/USDA, Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Rural (MARNDR) de Haití, Asociaciones de Productores y Agroempresarios de ambos países, OPS, FAO y OIRSA.

**Resultados:** Haití y República Dominicana armonizarán criterios de vigilancia y campañas zoonosanitarias y de respuesta a emergencias, orientados a prevenir la introducción de la influenza aviar. El IICA apoyará estas iniciativas. Ambos países preparan un convenio binacional de cooperación técnica y un programa que sirvan de marco a la acción conjunta. ■



## *República Dominicana promueve agricultura orgánica en San Vicente, Las Granadinas y Santa Lucía*

República Dominicana capacitó a un grupo de agricultores de San Vicente y Las Granadinas con potencial agroempresarial para el desarrollo de la agricultura orgánica.

**Actividad:** Taller de capacitación sobre principios básicos de agricultura orgánica para futuros agroempresarios.

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas y República Dominicana, Ministerio de Agricultura y Pesca de San Vicente y las Granadinas, Consejo Caribeño de Educación Superior en Agricultura (CACHE).

**Resultados:** Se identificó un grupo de agricultores con potencial para convertirse en productores orgánicos. La actividad se inscribió dentro de los esfuerzos regionales de promoción de la agricultura orgánica. Se capacitó a funcionarios del sector con base en la experiencia de la República Dominicana. El IICA continuará apoyando esta iniciativa. ■



## *República Dominicana fomenta en Haití agricultura biológica*



Haití amplió su recurso humano calificado en agricultura biológica, al capacitar, con el respaldo de la República Dominicana, a 135 personas, entre técnicos, empresarios y productores.

**Actividad:** V Jornada Anual de Agricultura Biológica en Haití.

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Haití y en República Dominicana, Fondation Groupe '73, Chambre Haitienne D'Agriculture Biologique (CHAAB), Fédération Luthérienne Mondiale (FLM).

**Resultados:** Se capacitó a 135 personas, entre técnicos, empresarios y productores agrícolas haitianos, interesados en la agricultura biológica. Esta actividad se perfila como una importante alternativa económica para el país y para ello se contará con la colaboración del IICA y la República Dominicana. ■



## *República Dominicana comparte con Ecuador experiencia en banano orgánico*

La República Dominicana, líder mundial en exportación de banano orgánico, contribuyó con su experiencia a los productores de banano ecuatorianos. Ecuador es el mayor exportador de esta fruta en el mundo, y la especialidad dominicana le abre importantes perspectivas de negocio de cara al futuro.

**Actividad:** III Seminario Internacional 2006 “Los nuevos retos del mercado bananero”.

**Área estratégica del IICA:** Comercio y Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Ecuador y República Dominicana, Asociación de Exportadores Bananeros de Ecuador (AEBE) y Ministerio de Agricultura de Ecuador.

**Resultados:** Técnicos y directivos de Ecuador se empaparon de la experiencia dominicana en la fruta gracias a la conferencia “Panorama Mundial del Banano Orgánico”, el panel sobre comercialización, y el intercambio con expositores y productores dominicanos. Se fortalecieron los vínculos entre productores de ambos países y se potenció el apoyo del IICA en el tema. ■

## *República Dominicana apoya a Dominica en producción orgánica certificada*



Con el apoyo de la República Dominicana, Dominica fomentará la agricultura orgánica certificada, como un área especializada del sector agrícola. El Ministerio de Agricultura y del Ambiente formalizó una solicitud de asistencia técnica en la materia a sus homólogos dominicanos.

**Actividad:** Asesoría para generar un programa de intercambio de agricultor a agricultor, “Estudio de los Sistemas de Manejo de la Producción Orgánica Certificada en la República Dominicana”.

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Dominica, Santa Lucía y República Dominicana, Ministerio de Agricultura y del Ambiente de Dominica, European Union (EU) STABEX Agricultural Diversification Programme.

**Resultados:** El Ministerio de Agricultura y del Ambiente de Dominica solicitó, a la Secretaría de Estado de Agricultura de la República Dominicana, asistencia técnica en agricultura orgánica, donde el IICA ha participado realizando los apoyos a las reuniones. La iniciativa tiene como propósito capacitar a los agricultores en la producción certificada y generar vínculos entre los productores de ambos países. También se fortaleció la acción del IICA en la República Dominicana y en Dominica. ■



## *República Dominicana promueve agricultura orgánica en Trinidad y Tobago*

Mediante un programa de cooperación entre la República Dominicana y Trinidad y Tobago, se gestionaron actividades relacionadas con la promoción de la agricultura orgánica. El proyecto que permitirá la apertura de dichas fincas cuenta con el apoyo de la Oficina del IICA en República Dominicana. Trinidad y Tobago tiene un potencial enorme y la idea es promover y motivar a los empresarios agrícolas.

**Actividad:** Asistencia técnica para la puesta en marcha de fincas demostrativas de agricultura orgánica.

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Trinidad y Tobago y República Dominicana, Ministerio de Agricultura de Trinidad y Tobago, Caribbean Research and Development Institute.

**Resultados:** Con la colaboración técnica de la República Dominicana, se diseñó un programa de agricultura orgánica y se instalarán cinco fincas demostrativas para incentivar el desarrollo de la actividad en Trinidad y Tobago. El proyecto tiene como propósito promover y motivar a los empresarios agrícolas. La iniciativa contará con el apoyo de la Oficina del IICA en República Dominicana. Luego del establecimiento, en el 2007, de cinco fincas demostrativas, se incentivará el desarrollo de esta especialidad en Trinidad y Tobago. ■

## *Santa Lucía y Guyana apoyan a Bahamas en cultivos hidropónicos*



Santa Lucía y Guyana capacitaron a líderes de cooperativas bahameñas en cultivos hidropónicos. La iniciativa les permitirá a esas organizaciones asumir nuevos emprendimientos, como el desarrollo de estos cultivos, lo que abrirá nuevas posibilidades para los productores agrícolas.

**Actividad:** Misión técnica para capacitación sobre organizaciones cooperativas e introducción de cultivos hidropónicos.

**Área estratégica del IICA:** Comercio y Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Santa Lucía, Guyana y Bahamas, The Department of Cooperative of the Ministry of Local Government and Consumer Affairs, The Ministry of Education, Science and Technology, Ministry of Agriculture and Marine Resources, Bahamas Agricultural Services & Investments, Bahamas Agricultural Producers Association (BAPA) and Department of Cooperative and Cooperative League.

**Resultados:** Líderes de organizaciones cooperativas de las Bahamas recibieron capacitación en cultivos hidropónicos, al tiempo que se articuló una red de organizaciones en temas cooperativos. ■





# Región Central





## REGIÓN CENTRAL

### *Costa Rica apoya a Belice en industria azucarera*

Belice planea modernizar su industria azucarera, a partir de un estudio de la cadena de la caña de azúcar, elaborado con el apoyo de Costa Rica. El primer paso en esa dirección se produjo después de que las oficinas del IICA, en ambos países, coordinaron la visita de una misión costarricense, que realizó recomendaciones, sobre todo en el componente industrial.

**Actividad:** Asesoría técnica directa para estudiar la cadena de la caña de azúcar en Belice.

**Área estratégica del IICA:** Comercio y Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Belice y Costa Rica, Liga Agrícola e Industrial de la Caña de Azúcar (LAICA) y Hacienda Taboga de Costa Rica, Belize Sugar Industry (BSI), Belize Sugar Control Board, Sugar Farmer Organization, Ministerio de Agricultura de Belice.

**Resultados:** Se elaboró un proyecto de la cadena del azúcar para Belice. Este país se comprometió a implementar las recomendaciones del estudio, en concreto las relativas al componente industrial, en donde se requiere el concurso de profesionales en ingeniería química. El IICA apoyará este intercambio y el seguimiento de sus conclusiones y recomendaciones. ■





## *Costa Rica apoya a El Salvador en sistemas de información agrícola*

Técnicos, bibliotecarios y documentalistas de El Salvador mejoraron sus capacidades en el manejo de información agrícola, un proceso clave en la gestión del conocimiento.

**Actividad:** Taller de capacitación en Sistemas de Información Agrícola.

**Área estratégica del IICA:** Información y Comunicación.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en El Salvador y Costa Rica, Cámara Agropecuaria y Agroindustrial de El Salvador (CAMAGRO) y Ministerio de Agricultura y Ganadería de El Salvador.

**Resultados:** Se capacitó a técnicos, bibliotecarios y documentalistas en el manejo de información agrícola. Este proceso reviste especial importancia y cuenta con el apoyo que ofrece el IICA para la gestión del conocimiento. Los beneficiarios manejan ahora los sistemas de información SIDAL, AGRIS, CABI, WAICENT y AGORA. ■

## *Centroamérica promueve las experiencias en fruticultura*

Durante los días 14 y 15 de noviembre de 2006, se realizó el III Foro Internacional de Agronegocios de Frutas Tropicales, en la Sede Central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La actividad reunió a todos los interesados en fruticultura, especialmente productores, agroindustriales, exportadores, empresarios en general, representantes de gremiales o asociaciones, universidades, sector financiero, entidades públicas y privadas, organizaciones dedicadas al fomento de las exportaciones, cooperantes internacionales, certificadores y encargados de importaciones y exportaciones, entre otros.

**Actividad:** Foro Técnico Internacional sobre Agronegocios de Frutas Tropicales.

**Área estratégica del IICA:** Promoción del Comercio y la Competitividad de los Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Ministerio de Agricultura de Costa Rica, IICA, entidades públicas y privadas del sector frutícola de Centroamérica y experiencias en países del hemisferio.

**Resultados:** Se dieron a conocer diversas experiencias nacionales en aspectos de producción, sanidad e inocuidad de la fruticultura en las cadenas agroproductivas-comerciales, al tiempo que se propició el acercamiento entre los países participantes. Se promovió el intercambio de información y de procesos de innovación tecnológica, organizacional y comercial. Se mostraron los logros de los proyectos que se realizan en Centroamérica y las debilidades pendientes de solución. ■

# Frutas

## III Foro Internacional de Agronegocios de Frutas Tropicales

14 y 15 de noviembre, 2006  
Coronado, San José, Costa Rica





## *El Salvador apoya a Guatemala y Honduras en explotación forestal*

Con apoyo del CATIE y del IICA, El Salvador capacitó a 31 técnicos de Guatemala y Honduras en la identificación de especies nativas de árboles de alto valor comercial, con miras a su explotación en el área trinacional del PRODERT. Dichas variedades pueden emplearse en la producción de madera, pero también con fines industriales y medicinales.

**Actividad:** Seminario sobre experiencias en el cultivo y uso de árboles nativos de Centroamérica, entre personal técnico de proyectos PRODERT.

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Guatemala, Honduras y El Salvador, CATIE, Proyecto PRODERT en los tres países, CARITAS Nacional y Grupo Acción Territorial Zona Alta de Chalatenango.

**Resultados:** Se fortaleció la red de cooperación del PRODERT mediante la capacitación de técnicos de los tres países en la identificación de especies nativas de árboles de alto valor comercial. Al mismo tiempo, se instruyó a los participantes en el diseño de materiales didácticos. ■

## *El Salvador capacita a Belice en financiamiento de proyectos*



El Salvador capacitó a 29 profesionales de alto nivel de los sectores público y privado de Belice, en el diseño y la redacción de proyectos para atraer donantes que ayuden a financiar proyectos futuros.

**Actividad:** Curso de capacitación “Cómo Escribir una Propuesta Convincente: Consolidación del Desarrollo del Proyecto, Relaciones de Donación y Movilización de Recursos para la Innovación Agrícola”.

**Área estratégica del IICA:** Innovación y Tecnología.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Belice y El Salvador, Red SICTA, Belize Agricultural Health Authority, Ministry of Agriculture and Fisheries, Caribbean Agricultural Research and Development Institute, Belize Botanic Gardens, Ministry of National Development, Banana Growers Association, Ministry of Rural Development, University of Belize.

**Resultados:** Veintinueve profesionales de alto nivel de los sectores público y privado de Belice, fueron capacitados en el diseño y la redacción de proyectos para atraer donantes. También se les instruyó en la negociación con agencias donantes y en el fortalecimiento de las unidades institucionales. Al mismo tiempo, se generó un vínculo con los técnicos especializados de El Salvador. ■



## *Centroamérica comparte con Nicaragua estudios sobre costos de insumos para el Consejo Agrícola Centromericano (CAC)*

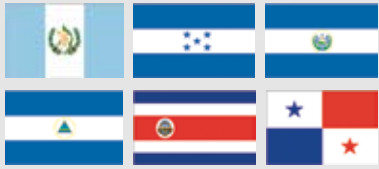
Técnicos centroamericanos elaboraron diversos estudios acerca del costo de los insumos agropecuarios en la región. La actividad reunió a representantes de Panamá, Costa Rica, El Salvador, Honduras y Guatemala.

**Actividad:** Asesoría técnica en el análisis de costos de insumos agropecuarios en Centroamérica.

**Área estratégica del IICA:** Comercio y Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en los seis países centroamericanos, la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) y el Ministerio Agropecuario y Forestal (MAGFOR) de Nicaragua.

**Resultados:** En el marco del Consejo Agropecuario Centroamericano (CAC), se elaboró un estudio regional y un estudio comparativo, país por país, relativos al costo de los insumos agropecuarios en Centroamérica. Ambos servirán de apoyo para generar una política armonizada sobre el tema. El IICA fortaleció su cooperación en una materia que resulta prioritaria para Nicaragua y necesaria para los países del CAC. ■





# Región Norte





## REGIÓN NORTE

### *Canadá capacita a región sur en diagnóstico veterinario*



Técnicos de la Región Sur se entrenaron y capacitaron en el empleo de la técnica de diagnóstico de reacción en cadena de la polimerasa en tiempo real (PCR-RT), para detectar fiebre aftosa, peste porcina clásica e influenza aviar por parte de técnicos canadienses. La iniciativa permitirá mejorar la capacidad de diagnóstico de los laboratorios regionales.

**Actividad:** Capacitación técnica de los servicios veterinarios de la Región Sur para mejorar la capacidad de diagnóstico de los laboratorios.

**Área estratégica del IICA:** Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Canadá, Brasil, Uruguay, Paraguay, Argentina y Chile, Laboratorio de referencia en diagnóstico veterinario de Winnipeg, Canadá.

**Resultados:** Se capacitó a técnicos en el empleo de la técnica PCR-RT, indispensable para detectar fiebre aftosa, peste porcina clásica e influenza aviar. En Canadá se elaboró un programa de capacitación de mediano plazo sobre este tema, dirigido a técnicos de los países del Área Sur. El IICA apoya a esa región mediante la gestión del programa de cooperación horizontal. ■



## *EEUU y Canadá respaldan a Nicaragua con plataformas de exportación*

Empresas y empresarios nicaragüenses interesados en exportar, o en iniciar exportaciones al mercado norteamericano, disponen ahora de las herramientas para hacerlo, mediante las denominadas “Plataformas de Exportación” con Estados Unidos y Canadá. Este marco conceptual les permite capacitarse en temas como negocios internacionales y validar sus productos frente a los compradores potenciales, entre otros.

**Actividad:** Asesoría técnica en la preparación de dos plataformas de exportación de productos agropecuarios nicaragüenses a Estados Unidos y Canadá.

**Área estratégica del IICA:** Comercio y Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Nicaragua, Estados Unidos y Canadá, Agencia para el Desarrollo Internacional (AID), Ministerio Agropecuario y Forestal (MAGFOR) de Nicaragua, y Ministerio de Fomento Industria y Comercio (MIFIC) de Nicaragua.

**Resultados:** Se establecieron dos plataformas de exportación, con Estados Unidos y Canadá, para capacitar a empresas y empresarios interesados en el mercado norteamericano. Se contó con el apoyo de las Oficinas del IICA en ambos países y se capacitó a técnicos nacionales en el tema de los negocios internacionales. ■

## *México apoya a Colombia con experiencia del TLC agrícola*



Colombia se nutrió de la experiencia mexicana en reconversión agropecuaria, en el marco del Tratado de Libre Comercio con Estados Unidos. El país adelanta su propio proceso en la materia, con miras al TLC con ese país. La Oficina del IICA apoya esa iniciativa y tendió un puente, para que representantes y funcionarios del sector, entraran en contacto con sus contrapartes mexicanas.

**Actividad:** Visita de misión oficial para conocer las políticas que se aplican en materia de desarrollo rural, en el marco del TLC.

**Áreas estratégicas del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible y Políticas y Comercio.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Colombia y México, Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MADR) de Colombia, Instituto Colombiano de Desarrollo Rural (INCODER), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA) de México, Asociación Mexicana de Secretarios de Desarrollo Agropecuario (AMSDA), Apoyos y Servicios a la Comercialización Agropecuaria (ASERCA), Consejo Nacional Agropecuario, INCA Rural y Banco Mundial.

**Resultados:** Se capacitó a los funcionarios colombianos que integraban la misión técnica, al tiempo que se generó un mecanismo de intercambio de información entre organismos de México y Colombia. ■





# Región Sur



## REGIÓN SUR

### *Argentina promueve en Haití desarrollo del programa pro-huerta*

Argentina llevó a Haití su exitoso programa Pro-Huerta, que, en una primera etapa, ya capacitó a 123 promotores de 5 localidades. Ahora, 630 familias y sus 4.200 miembros disponen de un sembradío. La iniciativa también se implementó en 13 escuelas y benefició a 3.800 alumnos, así como en un orfanato donde residen 69 niños. Además, se planea publicar el manual didáctico titulado: “Un Pequeño Jardín Orgánico en su Casa”.

**Actividad:** Asesoría técnica en la promoción y adaptación del programa Pro-Huerta de Argentina en Haití.

**Área estratégica del IICA:** Comercio y Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Haití y Argentina, Ministerio de Relaciones Exteriores de Argentina, Ministerio de Agricultura de Haití, Embajada de Argentina en Haití, Instituto Técnico Agrícola de Gonaives y Orfanato “Centro de Formación y Alimentación de Niño”.

**Resultados:** Se capacitó, en desarrollo de huertas, a 123 promotores haitianos, pertenecientes a 5 localidades. Gracias a ello, 630 familias que involucran a 4.200 personas ya disponen de su propio sembradío. El programa también se echó a andar en 13 escuelas donde benefició a 3.800 alumnos, y en un orfanato que alberga a 69 niños. Con el aporte del IICA, se logró articular un acercamiento entre los gobiernos de Argentina, Haití y la Dirección General de Cooperación Argentina. ■





## *Brasil brinda apoyo técnico a Colombia en seguros agropecuarios*

Brasil apoyó el proceso de reconversión del sector agropecuario de Colombia, de cara al TLC con Estados Unidos. Una misión colombiana que visitó Brasil, conoció, sobre el terreno, el Programa de Agro Ingreso Seguro (AIS). Con apoyo del IICA, el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Colombia diseñará y pondrá en funcionamiento una iniciativa similar al de Brasil.

**Actividad:** Visita de una misión técnica a Colombia para conocer instrumentos de política agraria brasileña en relación con el diseño del Programa de Agro Ingreso Seguro (AIS).

**Área estratégica del IICA:** Políticas y Comercio.

**Entidades involucradas:** Oficina del IICA en Colombia, Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MADR) de Colombia, Bolsa de Mercaderías y Futuros de Brasil, Ministerios de Agricultura, Desarrollo Agrario y Desarrollo Social y Combate al Hambre de Brasil, Compañía Nacional de Abastecimiento de Brasil, Banco del Brasil y Confederación Nacional Agraria.

**Resultados:** Los funcionarios colombianos recibieron capacitación acerca de la experiencia brasileña en seguros agropecuarios. Se promovió el diseño de un programa de Agro Ingreso Seguro (AIS) y la creación del Consejo Nacional de Secretarios de Agricultura (CONSA). Se generó un espacio de análisis sobre el tema de los seguros en Colombia, con apoyo del IICA. ■



## *Brasil colabora con Colombia en materia de financiamiento y comercialización*



Colombia planea incorporar, en su marco de referencia de políticas agropecuarias, instrumentos de financiamiento y comercialización como los que actualmente funcionan en Brasil. Algunos de ellos son la cédula de producto rural, el certificado de depósito agropecuario y garantía, el certificado de derechos crediticios de agronegocios, la letra de crédito de agronegocios y el certificado de recibido de agronegocios.

**Actividad:** Misión técnica para conocer los instrumentos de financiamiento y comercialización empleados en la actividad agrícola en Brasil.

**Área estratégica del IICA:** Políticas y Comercio.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Colombia y en Brasil, Bolsa Agropecuaria de Bogotá, Ministerio de Agricultura de Colombia, Ministerio da Agricultura, Pecuaria e Abastecimento de Brasil.

**Resultados:** Los miembros de la misión compartieron experiencias e intercambiaron información sobre el funcionamiento en Brasil de instrumentos como: la cédula de producto rural, el certificado de depósito agropecuario y garantía, el certificado de derechos crediticios de agronegocios, la letra de crédito de agronegocios y el certificado de recibido de agronegocios. También se ofreció información sobre el uso de tres herramientas de comercialización y se establecieron vínculos entre las instituciones de ambos países. ■



## *Brasil apoya a Paraguay en desarrollo rural con enfoque territorial*

Paraguay completó con éxito el proceso previo a la puesta en práctica de estrategias y políticas de desarrollo rural con enfoque territorial. Con apoyo de Brasil, se definieron los términos para elaborar esas herramientas, que servirán para complementar las acciones del Fondo de inversiones para el desarrollo rural sostenible (FIDES).

**Actividad:** Seguimiento a misiones previas, a fin de apoyar la formulación de estrategias y políticas de desarrollo rural con enfoque territorial y de gestión del FIDES.

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Paraguay y Brasil, INDERT Paraguay y Gabinete Técnico de la Vicepresidencia de Paraguay.

**Resultados:** Se aprobaron los términos de referencia para formular estrategias y políticas diferenciadas de desarrollo rural, como también para definir los lineamientos del reglamento del Fondo de Inversiones para el Desarrollo Rural Sostenible (FIDES). Se acordó realizar un seminario sobre el tema y se definieron los términos de un acuerdo de cooperación entre el IICA y el Gabinete Técnico, así como los términos de referencia para actualizar la legislación agraria paraguaya. ■

## *Brasil apoya a Surinam en producción de tomate*



Brasil apoyó a Surinam en el proceso de producción de tomate, poniendo énfasis en el control de enfermedades y plagas.

**Actividad:** Misión técnica de apoyo a la producción de tomate en Surinam.

**Área estratégica del IICA:** Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Surinam y Brasil, Ministerio de Agricultura de Surinam y asociaciones de productores de vegetales de Surinam.

**Resultados:** Se elaboró y presentó al Ministerio de Agricultura de Surinam un plan para apoyar la producción de tomate. Entre sus componentes, la iniciativa contempla acciones para controlar las enfermedades y plagas que afectan a este cultivo. El IICA coordinó las acciones de cooperación técnica y en la elaboración de un plan que define el marco de cooperación el cuál se presentó al Ministerio de Agricultura de Surinam. ■



## ***Brasil** capacita a 40 productores y funcionarios agrícolas del **Perú** en desarrollo territorial*

Un total de 40 productores agrícolas y funcionarios del Ministerio de Agricultura del Perú viajaron a Brasil a fortalecer sus conocimientos en cuanto a formulación de propuestas de desarrollo agropecuario con visión territorial.

**Actividad:** Curso especializado sobre desarrollo y gestión territorial agraria.

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Perú y Brasil, Ministerio de Agricultura y Centro de Altos Estudios Nacionales del Perú, Cooperativa Agroindustrial, COROL, Empresa DEDINI e Instituto Agronómico de Paraná (APIAR) de Brasil.

**Resultados:** Un total de 40 productores agrícolas y funcionarios del Ministerio de Agricultura del Perú recibieron instrucción en la formulación de propuestas de desarrollo agropecuario con visión territorial, a partir del intercambio con organizaciones brasileñas. La relación entre las instituciones afines al tema en ambos países, se vio enriquecida con el encuentro. ■

## *Brasil comparte con Uruguay logros en materia de indicadores ambientales*



Brasil puso a disposición de Uruguay su experiencia en el desarrollo de un sistema de indicadores ambientales, que se adaptará al proyecto de producción responsable del Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca de ese país.

**Actividad:** Talleres para poner en práctica un sistema de indicadores ambientales para proyecto de “Producción Responsable”.

**Área estratégica del IICA:** Tecnología e Innovación.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Uruguay y en Brasil, Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca de Uruguay y la Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria (EMBRAPA).

**Resultados:** Se realizaron tres talleres de intercambio entre técnicos de la EMBRAPA y un equipo técnico del proyecto “Producción Responsable”. También se capacitaron técnicos para la recolección y procesamiento de datos. Finalmente, se articuló una red de intercambio temático entre Uruguay y Brasil, esta actividad contó con el aporte de PROCISUR. ■

## *Chile promueve su nodo de cooperación en 20 países de América Latina*

Chile promovió y difundió su nodo de cooperación basado en experiencias exitosas en la relación público-privado, en 20 países de América Latina, contribuyendo a mejorar el sector agroalimentario y la vida rural de la región.

**Actividad:** Seminario regional “Desarrollo de Nodos de Excelencia para el Fortalecimiento de Capacidades Orientadas a la Cooperación Sur-Sur”.

**Área estratégica del IICA:** Políticas y Comercio.

**Entidades involucradas:** el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Agencia de Cooperación Internacional de Chile (AGCI), la Oficina del IICA en Chile, Ministerios de Relaciones Exteriores, Ministerios de Planificación, Agencias Nacionales de Cooperación Técnica e Internacional y Ministerios de Agricultura de los países latinoamericanos, SAG, ODEPA, INDAP, CNR y FIA, entre otros.

**Resultados:** Chile compartió con participantes de 20 países latinoamericanos su experiencia en el fortalecimiento entre la relación público-privado en el campo agrícola y rural. Se dio a conocer el concepto de “Nodo de Cooperación para la Agricultura”, así como los instrumentos que este país ha creado para mejorar las relaciones entre el sector público y el sector privado; se promovió los avances sobre el diseño de políticas de Estado, negociaciones internacionales y fondos competitivos. Se promovió la relación entre los países participantes y las entidades gubernamentales chilenas, y se sugirió la posibilidad de agilizar el intercambio de experiencias mediante la identificación de demandas de cooperación en el campo agrícola y rural. Los lazos entre el IICA y la AGCI se revitalizaron con la firma de un acuerdo de cooperación. Finalmente, se ofrecieron experiencias para impulsar nodos de cooperación en otros países, en temas prioritarios. ■



## *Chile apoya a Panamá en sanidad agropecuaria*



Chile capacitó a técnicos de la Dirección de Salud Animal y Sanidad Vegetal de Panamá, en la aplicación de sistemas de calidad que les permitan mejorar la calidad de sus servicios. En concordancia con este esquema conceptual, también se fortaleció la capacidad de la Dirección para evaluar el trabajo de los laboratorios, con base en la norma ISO 17025.

**Actividad:** Asesoría técnica y participación en el taller “Sistemas de Gestión de Calidad: Herramientas para Fortalecer los Servicios de Sanidad Agropecuaria de Panamá”.

**Área estratégica del IICA:** Sanidad e Inocuidad de Alimentos.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Panamá y en Chile, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) de Chile, Ministerios de Desarrollo Agropecuario (MIDA) y de Salud (MINSA) de Panamá, Red de Agroindustria Rural, Fondo Mixto Hispano Panameño y Agencia de Cooperación Española.

**Resultados:** Se capacitó a los participantes en la aplicación de sistemas para mejorar la calidad de los servicios oficiales de sanidad agropecuaria, con base en la experiencia del SAG de Chile. Además, se diseñó una propuesta preliminar para fortalecer el sistema de gestión de los laboratorios. El IICA dará seguimiento a estos avances en la región. ■



## *Chile compartió con Costa Rica las claves de su éxito agroexportador*

Sobre los factores responsables del éxito agroexportador chileno y cómo logró este país consolidar un crecimiento de un 99% en la exportación de alimentos, entre 1996 y 2004 fueron parte de las experiencias entregadas por los conferencistas chilenos durante su presentación en Costa Rica del tema “Experiencias Exitosas con la Exportación de Productos Agrícolas de Chile”.

**Actividad:** Asesoría técnica en la promoción de mecanismos de exportación de frutas de Chile.

**Área estratégica del IICA:** Comercio y Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Chile y en Costa Rica, la Dirección de Promoción de Exportaciones PROChile del Ministerio de Relaciones Exteriores.

**Resultados:** Empresarios, exportadores y funcionarios costarricenses recibieron información acerca de experiencias aplicadas en el modelo agroexportador chileno. Entre otros, conocieron detalles relacionados con la higiene y la inocuidad de los productos hortofrutícolas, elementos esenciales en la exportación a Estados Unidos y Europa. Este proceso fortalece la administración del acuerdo comercial entre ambos países en materia agrícola. ■



## *Chile contribuye a modernizar escuela agrícola de **El Salvador***



La Escuela Nacional de Agricultura de El Salvador (ENA) emprendió un proceso de modernización institucional y de gestión curricular. Con el apoyo de entidades de capacitación de Chile y la participación del IICA como facilitador, se pondrá en marcha un programa de asesoría integral para la administración y el diseño del currículo formativo.

**Actividad:** Asistencia técnica a la Escuela Nacional de Agricultura de El Salvador (ENA), para ampliar propuestas de modernización institucional y de gestión curricular.

**Área estratégica del IICA:** Capacitación y Educación.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en El Salvador y en Chile, Escuela Nacional de Agricultura de El Salvador, Ministerios de Agricultura de Chile y El Salvador, Agencia de Cooperación Internacional de Chile y FAO.

**Resultados:** Se generó un programa de cooperación agrícola con la colaboración de la Agencia Nacional de Cooperación de Chile. Además se elaboró un programa de asesoría integral para la administración y el diseño del currículo formativo. ■



## *Chile y Perú se anotan dos avances en el control de la mosca de la fruta*

Chile y Perú se anotaron dos nuevas victorias contra la mosca de la fruta, al eliminar la plaga de los departamentos peruanos de Tacna y Moquehua. El IICA, coordinador de esta iniciativa, sistematizará la experiencia adquirida para emplearla como modelo en otras situaciones.

**Actividad:** XXXIII Reunión Técnica Binacional Chile-Perú del Convenio de la Mosca de la Fruta, SENASA-SAG/IICA.

**Área estratégica del IICA:** Sanidad Agropecuaria.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Chile y Perú, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) de Chile y Servicio Nacional de Sanidad Agraria del Perú.

**Resultados:** El IICA sistematizará la experiencia acumulada a lo largo de 15 años en la ejecución del proyecto, para emplearla como modelo en otras situaciones. Entre otras actividades, también se llevará a cabo un “Taller Internacional de Manejo de Áreas Libres de Plagas y de Organización de Planes de Emergencia”, dirigido al personal técnico del área del convenio. ■

## *Chile facilita a Ecuador instrumentos para un modelo de oficina agraria*



Ecuador trabaja por generar con una Oficina de Estudios y Políticas Agrarias, con características similares a la ODEPA de Chile. Precisamente, este país aportó su experiencia mediante visitas técnicas, asesorías directas, consultorías y actividades de capacitación con el apoyo del IICA.

**Actividad:** Asesoría técnica de ODEPA-Chile al Ministerio de Agricultura de Ecuador en el proceso de formulación de la política de Estado para el sector agropecuario.

**Área estratégica del IICA:** Políticas y Comercio.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Ecuador y Chile, Ministerio de Agricultura de Ecuador, y Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA) de Chile.

**Resultados:** Se elaboró un programa de capacitación y de visitas técnicas de la ODEPA de Chile para que Ecuador contara con una experiencia similar en la formulación de una política de Estado para la agricultura. Asimismo, se fortaleció el apoyo del IICA en el marco de la Agenda Nacional de Cooperación Técnica. ■



## *Chile comparte con Perú logros en agricultura*

Los logros de la agricultura chilena, sobre todo en política agroalimentaria de exportación y de apoyo a la pequeña y mediana agricultura familiar, fueron analizados en detalle por una delegación peruana de alto nivel, encabezada por el Ministro de Agricultura.

**Actividad:** Visita del Ministro de Agricultura del Perú y misiones técnicas de dirigentes agrarios para conocer los logros de la agricultura chilena.

**Área estratégica del IICA:** Políticas y Comercio.

**Entidades involucradas:** Ministerio de Agricultura del Perú, Centro de Altos Estudios Nacionales, Oficinas del IICA en Perú y Chile, Oficina de Planificación del Sector Agrario (ODEPA), Oficina Regional de Desarrollo Agropecuario (INDAP), Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Programa del Fondo de Promoción de las Exportaciones Agropecuarias (PROCHILE) y Comisión Nacional de Riego, Fomento e Inversión en Riego y Organizaciones de Usuarios.

**Resultados:** Las experiencias de la visita se sistematizaron en documentos y cursos adaptados a la realidad del Perú. Las oficinas del IICA en Perú y en Chile promovieron el acercamiento y la transferencia de conocimientos. Se creó una red de intercambio de información entre funcionarios de organizaciones similares y se generaron instrumentos, entre ambas oficinas, para fortalecer las misiones sobre el tema. ■

## *Uruguay apoyó a Honduras en el diseño de estrategia de desarrollo ganadero*



Uruguay asesoró a Honduras en la formulación de una estrategia de desarrollo ganadero. En este contexto se brindó una consultoría de corto plazo de un evento uruguayo para analizar la competitividad de la carne bovina y la política crediticia dirigida al sector agropecuario. El apoyo se le brindó a la Secretaría de Agricultura y Ganadería de Honduras, a través del Programa Nacional de Desarrollo Agroalimentario.

**Actividad:** Consultoría técnica para analizar la situación de la ganadería en Honduras y proponer estrategias de financiamiento.

**Área estratégica del IICA:** Políticas y Comercio.

**Entidades involucradas:** Secretaría de Agricultura y Ganadería de Honduras (SAG) Oficinas del IICA en Uruguay y en Honduras.

**Resultados:** Se brindó asesoramiento técnico para la formulación de una estrategia de desarrollo ganadero a mediano y largo plazo, y para la definición de lineamientos para la creación del Fondo de fideicomiso de la cadena de la carne en Honduras. También se identificaron mecanismos de financiamiento, que incluyen temas como la selección de cada animal, y la innovación legal, contable y tributaria. ■



## *Uruguay apoya a Chile sobre el modelo de cadena cárnica*

El modelo de la cadena cárnica de Uruguay servirá de guía a nuevos emprendimientos en Chile. Productores e instituciones de ambos países establecieron contactos técnicos y comerciales en el marco de una gira técnica que profesionales y pequeños productores chilenos realizaron a Uruguay. Las oficinas del IICA en ambos países tendieron el puente.

**Actividad:** Misión técnica para desarrollo de rubros pecuarios exportables de pequeños productores

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible y agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Chile y en Uruguay, Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP) de Chile, Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca (MGAP) de Uruguay, Instituto Nacional de Carnes (INAC), Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria (INIA), Cooperativa Agraria Limitada de Aiguá (CALAI), Federación Uruguaya de Centros Regionales de Experimentación Agropecuaria (FUCREA), Grupo Crea 54, Grupo de Productores “Vaquería del Este”, Frigorífico Tacuarembó, Pantalla de PLAZARURAL y Zambrano & Cía.

**Resultados:** Productores y profesionales chilenos establecieron contactos técnicos y comerciales con profesionales e instituciones uruguayas dedicadas a la producción y el comercio de carne bovina. Los miembros de la misión conocieron la cadena bovina y se abrió la posibilidad de trabajar el tema de forma complementaria, con el apoyo del IICA. ■

## *Uruguay comparte con Paraguay la acreditación de carreras ante Mercosur*



Las facultades de Ciencias Agrarias y de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional de Asunción harán una autoevaluación de sus carreras en esta especialidad y redactarán un plan curricular para acreditarlas ante el Mercosur con el apoyo de Uruguay. Las oficinas del IICA en Paraguay y en Uruguay les suministraron un modelo para conducir ese proceso y perfeccionar sus capacidades.

**Actividad:** Capacitación y asesoría a la Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad de Asunción, para un proceso de acreditación de carreras del Mercosur.

**Área estratégica del IICA:** Educación y Capacitación.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Paraguay y en Uruguay, Universidad Nacional de Asunción.

**Resultados:** Con el apoyo del IICA, las facultades de Ciencias Agrarias y de Ciencias Veterinarias de la Universidad Nacional de Asunción harán una autoevaluación de las carreras y redactarán un plan para acreditarlas ante el Mercosur educativo. ■



## REGIONES NORTE Y ANDINA

### *México y Colombia apoyan a los países centroamericanos del PRODERT*

Guatemala, Honduras y El Salvador crearon el Foro de Directores del proyecto de desarrollo rural sostenible en zonas de fragilidad ecológica en la región del Trifinio (PRODERT) y definieron una agenda que contempla tres ejes de acción: gestión de conocimiento, cooperación transfronteriza e integración agroambiental, y desarrollo de capacidades. En esta iniciativa han contado con el respaldo de México y Colombia.

**Actividad:** Asesoría técnica para apoyar la creación del Foro de Directores del proyecto PRODERT.

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Guatemala, Honduras, El Salvador, México y Colombia, Proyecto PRODERT en los tres países, y Ministerio de Agricultura de Colombia.

**Resultados:** Se apoyó la creación del Foro de Directores del PRODERT y se generó una agenda cuatrimestral, compuesta por tres ejes de acción: gestión de conocimiento, cooperación transfronteriza e integración agroambiental, y desarrollo de capacidades. Se procurará que el IICA ayude a articular esta iniciativa como un programa trinacional, que contribuya a promover acciones en la región. ■



## REGIONES NORTE Y CENTRAL

### *México y El Salvador facilitan a Perú su experiencia en el TLC agrícola*



Una misión peruana integrada por funcionarios gubernamentales y representantes de gremios productores agrarios, visitó México y El Salvador, para conocer la experiencia de estos países respecto del TLC que suscribieron con Estados Unidos. El IICA actuó como puente entre los tres países.

**Actividad:** Misión técnica para conocer las experiencias de El Salvador y México relativas al Tratado de Libre Comercio que ambos países suscribieron con Estados Unidos.

**Área estratégica del IICA:** Comercio y Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en Perú, México y El Salvador, Ministerios de Agricultura del Perú y El Salvador, y Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA) de México.

**Resultados:** Los miembros de la misión intercambiaron y compartieron información con sus contrapartes de México y El Salvador. También se preparó y editó el documento: “Lecciones Aprendidas de la Pasantía Agrícola sobre Acuerdos de Libre Comercio: El Salvador y México”, que ha servido como herramienta de discusión y aprendizaje. ■

## REGIONES NORTE, CENTRAL Y CARIBE



### *7 países ayudan a **Nicaragua** a identificar canasta de productos para exportar*

Con ayuda de siete países, Nicaragua identificó una canasta de 201 productos agropecuarios que tienen mercado potencial en Estados Unidos, Canadá, Guatemala, El Salvador, Costa Rica, Panamá y República Dominicana.

**Actividad:** Asesoría técnica en la realización de estudios de mercado para identificar demanda de productos agropecuarios de Nicaragua.

**Área estratégica del IICA:** Comercio y Agronegocios.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en los ocho países, Ministerio Agropecuario y Forestal de Nicaragua (MAGFOR), gremios de productores, agentes importadores y empresas comercializadoras.

**Resultados:** Se realizaron estudios de mercado para una canasta de 201 productos, y se ofreció capacitación a técnicos nicaragüenses. También se articuló una red de mercados para Nicaragua, integrada por los ocho países, y se divulgaron los resultados entre empresas y gremios de productores nicaragüenses. ■



## REGIONES NORTE Y SUR

### *México y Brasil intercambiarán experiencias en desarrollo rural con Colombia*



México y Brasil intercambiarán sus experiencias en desarrollo rural con Colombia, gracias a un proyecto conjunto cuya propuesta inicial elaboraron representantes de los tres países. La iniciativa apunta a analizar y sistematizar experiencias en materia de políticas e instituciones.

**Actividad:** Misión técnica colombiana a Brasil y México para trabajar en estrategia de colaboración, dirigida a formular e implementar un proyecto de análisis de experiencias en desarrollo rural.

**Área estratégica del IICA:** Desarrollo Rural Sostenible.

**Entidades involucradas:** Oficinas del IICA en México, Colombia y Brasil, Secretaría de Desarrollo Rural de México, Instituto para la Formación de Capacidades Rurales (INCA Rural), Secretaría de Desarrollo Territorial de Brasil e Instituto Colombiano de Desarrollo Rural (INCODER).

**Resultados:** Una propuesta de proyecto para la gestión e intercambio de conocimientos en desarrollo rural, entre México, Brasil y Colombia. Al mismo tiempo, se revitalizó la participación de las entidades y el intercambio de información entre ellas. ■

## PRINCIPALES PASOS EN LA IMPLEMENTACIÓN DE LA ESTRATEGIA INSTITUCIONAL

**P**asos firmes y seguros, en beneficio de la agricultura y el bienestar rural de las Américas, marcaron el recorrido de la cooperación técnica horizontal en el 2006. La primera puntada de este esfuerzo se bordó al organizar y poner en marcha la División institucional en el tema, lo que permitió colocarlo como un área prioritaria en las agendas nacionales y regionales de los Estados Miembros.

Al mejorar la política de cooperación técnica horizontal del IICA, se generó una mayor claridad sobre la necesidad de compartir las experiencias sobresalientes de cada país, para intercambiarlas, luego, a otros países que pudieran demandar ese aporte.

Esto redundó en un mejoramiento de la gestión del conocimiento entre países y, quizás más satisfactorio aún, se contribuyó a cerrar brechas que se presentan en algunos temas específicos. El presente informe anual incluye 44 experiencias de cooperación horizontal que ejemplifican el alcance de esta iniciativa.

Otro resultado clave fue ligar las acciones del sector agrícola de los países, con la política de sus Ministerios de Relaciones Exteriores. Ejemplos de ello son los casos de Chile y Argentina, donde se trabajó con las respectivas Agencias Nacionales de Cooperación.

También se avanzó en la generación de una metodología para crear y desarrollar “Nodos de Experiencias” y en el diseño de instrumentos que sirvieran de base para promocionarlos.

El nodo de Chile, que se ha especializado en relaciones público-privadas, incluye las experiencias en materia de políticas de Estado, recuperación de suelos, fomento del riego, buenas prácticas agrícolas y promoción de las exportaciones y están siendo compartidas entre los países que necesiten su utilización.

El nodo de Brasil, con énfasis en agronegocios, contempla experiencias en materia de agricultura familiar, agroenergía, cámaras sectoriales y gasto público en agricultura.

Y el nodo de México, centrado en políticas y comercio, en el marco de los diez años del NAFTA engloba experiencias en reformas institucionales, instrumentos de políticas y mecanismos de comercio interno.

Finalmente, se estableció un vínculo con organismos internacionales de cooperación, para trabajar en forma coordinada y complementaria temas que resultan de importancia para las distintas esferas nacionales. ■

## ACCIONES FUTURAS DEL IICA PARA FORTALECER LA COOPERACIÓN TÉCNICA HORIZONTAL

### A. En el ámbito institucional:

- Contar con una política para gestionar la cooperación técnica horizontal del IICA y complementar la gestión del conocimiento institucional.
- Identificar la demanda de cooperación y la oferta de experiencias exitosas y de recursos humanos especializados.
- Suscribir instrumentos y acuerdos para promover la cooperación horizontal con los Ministerios de Relaciones Exteriores y las Agencias Nacionales de Cooperación.
- Diseñar metodologías y guías para fortalecer los procesos de cooperación horizontal en la institución.
- Promover la oferta de cooperación agrícola con las Agencias Nacionales de Cooperación Internacional desarrollando el mayor contacto entre el sector agrícola y los Ministerios de Relaciones Exteriores y las Embajadas de los países participantes.
- Promover experiencias en los temas estratégicos de: bioenergía, biotecnología, desarrollo rural territorial, comercio y sanidad, agronegocios y seguros agropecuarios. ■

### B. En materia de promoción de la oferta, la demanda y el trabajo de los nodos:

- Identificar recursos asociados a la demanda de conocimiento en el sector agrícola y generar un fondo para fortalecer la cooperación horizontal.
- Promover y facilitar, desde las oficinas del IICA, las experiencias exitosas y el intercambio entre los Estados Miembros en temas estratégicos.
- Administrar y apoyar la ejecución de acciones de cooperación entre el IICA y el sector agrícola para realizar la “Ingeniería en Reversa” sobre las experiencias exitosas y sus buenas prácticas. ■

### **C. En materia de socios estratégicos:**

- Ampliar y potenciar los acuerdos con socios estratégicos y con organismos nacionales y regionales en materia de cooperación conjunta en el hemisferio.
- Ampliar la red de vínculos estratégicos con organismos internacionales promoviendo trabajos conjuntos para la cooperación horizontal con la OPS, la OEA, la FAO y con organismos regionales y foros de integración, Consejo Agrícola Centroamericano (CAC), el Consejo Agrícola del Sur (CAS) y el ALLIANCE en el Caribe. ■

### **D. En materia de sistematización y divulgación de experiencias exitosas:**

- Captar las demandas de cooperación agrícola en los países del hemisferio y promocionar estas iniciativas.
- Implementar un sistema de información para el registro y la difusión, de experiencias y procesos de aprendizaje que sirvan para nutrir las labores de la cooperación técnica horizontal.
- Sistematizar las experiencias provechosas y las lecciones aprendidas en cooperación horizontal y proceder a su posterior divulgación. ■



Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura

Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)  
Sede Central, Apartado postal 55 – 2200  
San José, Vásquez de Coronado, San Isidro  
11101 – Costa Rica  
Tel. (506) 216 0222 / Fax. (506) 216 0233  
Dirección electrónica: [iicahq@iica.int](mailto:iicahq@iica.int)  
Sitio web: [www.iica.int](http://www.iica.int)